

QUADERNS D'ITALIÀ

14

Boccaccio e il teatro

Boccaccio i el teatre

QUADERNS D'ITALIÀ

14

Boccaccio e il teatro

Boccaccio i el teatre

QUADERNS D'ITALIÀ és una publicació de les Àrees de Filologia Italiana de tres universitats: Universitat Autònoma de Barcelona, Universitat de Barcelona i Universitat de Girona, a més de l'Istituto Italiano di Cultura de Barcelona. Va ser fundada a la UAB el 1996 amb la voluntat ser un referent de les iniciatives lligades a l'àmbit dels estudis de llengua, literatura i cultura italianes a Catalunya. El seu objectiu és servir de mitjà de difusió d'idees i investigacions originals lligades a aquests camps, en el vessant literari, lingüístic, teòric o comparatista, amb especial atenció a les relacions entre les cultures hispàniques i la italiana. La revista publica articles en dossiers monogràfics, articles d'investigació, notes i ressenyes d'obres italianes traduïdes a alguna de les llengües de l'Estat espanyol. L'acceptació dels articles es regeix pel sistema d'avaluació d'experts (*peer review*).

Equip de direcció

Giovanni Albertocchi
Universitat de Girona

Rosend Arqués
Universitat Autònoma
de Barcelona

Gabriella Gavagnin
Universitat de Barcelona

Consell de redacció

Mariona Carreras
Universitat de Bologna

Miguel Ángel Cuevas
Universidad de Sevilla

Piero Dal Bon
Universitat de Barcelona

Nicolò Messina
Universitat de Girona

Margarita Natalia
Borreguero Zuloaga
Universidad Complutense
de Madrid

Raffaele Pinto
Universitat de Barcelona

Helena Puigdomènech
Universitat de Barcelona

Eduard Vilella
Universitat Autònoma
de Barcelona

Coords. del número

Rosend Arqués
Eduard Vilella

Comitè científic

Emilio D'Agostino
Universitat de Salerno

Lola Badia
Universitat de Barcelona

Zygmunt G. Baranski
University of Cambridge

Bruno Basile
Universitat de Bologna

Francesco Bruni
Università Ca' Foscari di
Venezia

Manuel Carrera Díaz
Universidad de Sevilla

Marcello Cicuto
Universitat de Pisa

Marga Cottino-Jones
University of California,
Los Angeles

Domenico De Robertis
Università degli Studi di
Firenze

Anna Dolfi
Università degli Studi di
Firenze

Pier Vincenzo
Mengaldo
Università degli Studi di
Padova

Giuseppe Nicoletti
Università degli Studi di Firenze

Gilberto Pizzamiglio
Università Ca' Foscari di
Venezia

Cesare Segre
Università degli Studi di Pavia

Raffaele Simone
Università Roma Tre

Mirko Tavoni
Università di Pisa

Paolo Valesio
Yale University

Redacció i intercanvi

Universitat Autònoma de Barcelona
Departament de Filologia Francesa i Romànica
Àrea de Filologia Italiana
08193 Bellaterra (Barcelona). Spain
Tel. +34 93 581 23 22. Fax +34 93 581 20 01

Universitat de Barcelona
Facultat de Filologia
Àrea de Filologia Italiana
Gran Via de les Corts Catalanes, 585
08007 Barcelona. Spain
Tel. +34 93 403 56 58. Fax +34 93 403 55 96

Universitat de Girona
Facultat de Lletres
Àrea de Filologia Italiana
Plaça Ferrater Mora, 1. 17071 (Girona)
Tel. +34 972 41 89 58. Fax +34 972 41 82 30

Subscripció i administració

Universitat Autònoma de Barcelona
Servei de Publicacions
08193 Bellaterra (Barcelona). Spain
Tel. +34 93 581 10 22. Fax +34 93 581 32 39
sp@uab.cat

Coberta

Loni Geest & Tone Høverstad

Edició i impressió

Universitat Autònoma de Barcelona
Servei de Publicacions
08193 Bellaterra (Barcelona). Spain
Tel. +34 93 581 15 96. Fax +34 93 581 32 39
ISSN 1135-9730
Dipòsit legal: B. 5437-1996
Imprès a Espanya. Printed in Spain
Imprès en paper ecològic

Bases de dades en què QUADERNS D'ITALIÀ està referenciada:

BIGLI (Bibliografia Generale della Lingua e della Letteratura Italiana); Dialnet (Unirioja); Índice Español de Ciencias Sociales y Humanidades (ISOC-CSIC); Italinemo (Riviste di Italianistica nel Mondo); Latindex; RACO (Revistes Catalanes amb Accés Obert); RESH (Revistas Españolas de Ciencias Sociales y Humanas).

La reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment, compresos la reprografia, el tractament informàtic i la distribució d'exemplars mitjançant lloguer és rigorosament prohibida sense l'autorització escrita dels titulars del *copyright*, i estarà sotmesa a les sancions establertes a la Llei. S'autoritza la reproducció de l'índex sempre que n'aparegui la procedència.

QUADERNS D'ITALIÀ è una pubblicazione che nasce dal lavoro congiunto delle Aree di Filologia Italiana di tre università catalane: Universitat Autònoma de Barcelona, Universitat de Barcelona e Universitat de Girona, oltre all'Istituto Italiano di Cultura di Barcellona. È stata creata nel 1996 presso l'UAB con la volontà di diventare un polo di iniziative nell'ambito degli studi di italianistica in Catalogna. È stata ideata per servire come mezzo di diffusione di idee e di ricerche originali legate a questo campo, sia relativamente alla letteratura che alla linguistica, sia da un punto di vista teorico che comparatistico, con speciale attenzione per le relazioni tra le culture ispaniche e quella italiana. La rivista pubblica articoli in dossier monografici, articoli di ricerca, note e rassegne di opere italiane tradotte in tutte le lingue dello Stato spagnolo. Gli articoli vengono accettati secondo il criterio di valutazione di esperti (*peer review*).

Norme tipografiche e criteri editoriali

Tutti i contributi che verranno proposti alla redazione dovranno pervenire per mail oppure in copia cartacea e su supporto elettronico in dischetto 3 1/2 per PC con documento in formato Word 6.0 o 7.0 per Windows (o comunque facilmente convertibile).

Se non previamente concordato, il testo non dovrà superare le 40.000 battute (note a *pié di pagina* comprese). Si prega di usare il carattere Times New Roman o il Courier New in corpo 12 con interlinea 1,5. I margini del documento saranno tutti di 2 cm. (in alto, in basso, a destra e sinistra). Il titolo andrà in maiuscolo mentre il nome e il cognome dell'estensore saranno riportati in corsivo e seguiti nella riga successiva dal nome dell'università o dell'ente di appartenenza e, a discrezione dell'autore, dall'indirizzo di posta elettronica.

Insieme al testo si dovrà consegnare (in un file diverso) un *abstract* dell'articolo e alcune parole-chiave (non più di 5).

Citazioni

Le citazioni interne al testo, se brevi, saranno inserite fra virgolette caporali («...»); se lunghe, andranno in corpo minore (10) con interlinea 1 e rientro di 1 cm. Le virgolette alte (“...”) si useranno per le citazioni interne ad altre citazioni.

I titoli delle poesie andranno sempre in corsivo, come pure i termini stranieri non accettati in italiano.

L'esponente del rinvio per le note a *pié di pagina* verrà inserito dopo la punteggiatura e le parentesi ma precederà sempre la lineetta, come nei seguenti esempi:

Ne parleremo in seguito.¹

Non serve aggiungere (e sia detto tra parentesi)² nient'altro.

Non è necessario —tranne in pochissimi casi³— specificare ulteriormente la questione.

I riferimenti bibliografici andranno esplicitati in nota, segnalando per esteso nome e cognome (quest'ultimo in maiuscoletto) dell'autore, luogo di edizione, anno, pagina/-e (p.). Si prega di riportare integralmente il numero delle pagine: p. 345-347 e *non* 345-47. Se si fa riferimento ad un'edizione successiva

alla prima sarà bene indicarlo aggiungendo un esponente all'anno di pubblicazione e riportando fra parentesi quadre la prima edizione. Ci si può basare sul seguente modello:

Francesco ORLANDO, *Per una teoria freudiana della letteratura*, Torino: Einaudi, 1987³ [1973], p. 130-131.

I titoli degli articoli vanno inseriti fra virgolette caporali mentre i titoli delle riviste andranno sempre in corsivo come nell'esempio:

Cesare SEGRE, «La critica semiologica in Italia», *Quaderns d'Italia*, n. 1, 1996, p. 21-28.

Nel caso di volume collettivo si dovrà specificare il nome del curatore seguito, senza virgola interposta, dalla formula: (a cura di). Per la citazione di un singolo articolo ci si atterrà a questo criterio:

Giorgio BÀRBERI SQUAROTTI, «Il simbolo dell'*artifex*», in Emilio MARIANO (a cura di), *D'Annunzio e il simbolismo europeo. Atti del convegno di studio Gardone Riviera* (14-15-16 settembre 1973), Milano: Il Saggiatore, 1976, p. 163-196.

Si cercherà sempre di evitare la formula AA.VV.

Altri segni diacritici

Si eviterà sempre l'uso delle sottolineature.

Si eviterà sempre di usare l'apostrofo al posto dell'accento con le lettere maiuscole (per cui si scriverà È e non E', ecc.).

Si cercherà di differenziare graficamente il trattino dalla lineetta. Es.:

Facendo attenzione a questi segni —per quanto possibile— si eviteranno ulteriori problemi.

dizionario italiano-spagnolo.

Abbreviazioni e simboli

Cfr. (evitare v. o vd.)

n. = numero/-i

fasc. = fascicolo

ibid. = stesso testo (con ulteriore
specificazione di pagina)

ID. = stesso autore

op. cit. / *cit.*

vol. = volume/-i

p. = pagina/-e
passim

QUADERNS D'ITALIA è catalogata nelle seguenti base di dati:

BIGLI (Bibliografia Generale della Lingua e della Letteratura Italiana) (QuItal); Dialnet (Unirioja); Índice Español de Ciencias Sociales y Humanidades (ISOC-CSIC); Italinemo (Riviste di Italianistica nel Mondo); Latindex; RACO (Revistes Catalanes amb Accés Obert); RESH (Revistas Españolas de Ciencias Sociales y Humanas).

QUADERNS D'ITALIA

Universitat Autònoma de Barcelona. Servei de Publicacions
Apartat postal 20. 08193 Bellaterra (Barcelona). Spain
Tel. 93 581 10 22. Fax 93 581 32 39
sp@uab.cat
http://publicacions.uab.es/llobres/Quaderns_italia.asp

Comanda d'exemplars / Pedido de ejemplares / To order issues / Richiesta di copie

PVP / Prize / Prezzo: 15 € (més despeses de tramesa / más gastos de envío / plus shipping expenses / più spese di spedizione)

Volum número / Volumen número / Issue number / Volume numero:

Nombre d'exemplars / Número de ejemplares / Number of items / Numero di copie:

SUBSCRIPCIONS / SUSCRIPCIONES / SUBSCRIBE / ABBONAMENTI

Subscripció / Suscripción / Subscribe / Abbonamento : yes ☐ no ☐

des del número / desde el número / from number / dal numero:

15 €

(un volum anual / un volumen anual / one issue a year / un volume annuo)

Les publicacions seran enviades contra reembors a Espanya i a Europa / Las publicaciones serán enviadas contra reembolso a España y Europa / Cash on delivery only in Spain and Europe / I volumi saranno spediti via contrassegno in Spagna e in Europa

ALTRES PAÏSOS / OTROS PAÍSES / OTHER COUNTRIES / ALTRI PAESI

Targeta de crèdit / Tarjeta de crédito / Credit card / Carta di credito

Número / Number / Numero:

Tipus de targeta de crèdit / Tipo de tarjeta de crédito / Type of credit card / Carta di credito:

.....

Data de caducitat / Fecha de caducidad / Expiration date / Scadenza:

Nom i cognoms del titular / Nombre y apellidos del titular / Cardholder's name as it appears on the credit card / Nome e cognome del titolare:

DADES PERSONALS / DATOS PERSONALES / PERSONAL INFORMATION / DATI ANAGRAFICI

Nom i cognoms / Nombre y apellidos / Name and surnames / Nome e cognomi:

.....

Institució / Institución / Institution / Istituzione d'appartenenza:

.....

NIF / CIF / Social Security Number:

Adreça / Dirección / Address / Indirizzo:

.....

Codi postal / Código postal / Postal code / CAP:

Població / City / Town / Città:

País / State-Country / Stato:

E-mail:

Fax: Tel. / Phone:

Sumari

Quaderns d'Italìa

Núm. 14, p. 1-249, 2009, ISSN 1135-9730

7-8 Presentació

9-10 Premessa

Dossier

13-21 **Bianca Concolino Mancini Abram**
Da Calandrino a Calandro. Variazioni sul tema della beffa. *Quaderns d'Italìa*, 2009, núm. 14, p. 13-21.

23-36 **Daria Perocco**
Boccaccio (comico) nel teatro (comico) di Machiavelli. *Quaderns d'Italìa*, 2009, núm. 14, p. 23-36.

37-47 **Antonio Stäuble**
Antecedenti boccacciani in alcuni personaggi della commedia rinascimentale. *Quaderns d'Italìa*, 2009, núm. 14, p. 37-47.

49-76 **Piermario Vescovo**
Figurando una historia. Della «teatralità» o «teatrabilità» del *Decameron*. *Quaderns d'Italìa*, 2009, núm. 14, p. 49-76.

77-97 **María Hernández Esteban**
Boccaccio y Cervantes: posibles fuentes italianas de *La cueva de Salamanca*. *Quaderns d'Italìa*, 2009, núm. 14, p. 77-97.

Articles

101-113 **Francisco Núñez Román**
Tracce del perfet perifràstic catalano nell'Istoria di Eneas siciliana. *Quaderns d'Italìa*, 2009, núm. 14, p. 101-113.

115-130 **Salvatore C. Trovato**
Derivati in *-igno*. Tra lingua, dialetto e italiano regionale letterario. *Quaderns d'Italìa*, 2009, núm. 14, p. 115-130.

- 131-158 **Laura Bernardini**
Ferdinando Galli Bibiena alla corte di Barcellona e la scenografia per la *Festa della Peschiera*. *Quaderns d'Italìa*, 2009, núm. 14, p. 131-158.
- 159-176 **Andrea Gratton**
In viaggio attraverso le coordinate di un silenzio: breve introduzione all'opera narrativa di Guido Morselli. *Quaderns d'Italìa*, 2009, núm. 14, p. 159-176.
- 177-186 **Piero dal Bon**
Le mosche del capitale: la palinodia del finale. *Quaderns d'Italìa*, 2009, núm. 14, p. 177-186.

Notes

- 189-193 **Ana Isabel Fernández Valbuena**
Stefanelo Botarga: una máscara italiana para la España del siglo XVI. *Quaderns d'Italìa*, 2009, núm. 14, p. 189-193.
- 195-214 **Fernando Molina Castillo**
Análisis de la traducción de *I Viceré* de De Roberto (*Los Virreyes*) por José R. Monreal. *Quaderns d'Italìa*, 2009, núm. 14, p. 195-214.
- 215-218 **Elisa Martínez Garrido**
Congreso Internacional Cesare Pavese. Un clásico del siglo XX. En el centenario de su nacimiento (1908-2008). *Quaderns d'Italìa*, 2009, núm. 14, p. 215-218.

Ressenyes

- 219-221 **Lorenzo de' Medici**. *Per natural desig*. *Cançoner* (Susanna Allés Torrent).
- 221-222 *Endimió retornat. Estudi sobre Benet Garret, «Il Cariteo»* (Susanna Allés Torrent).
- 222-226 **Ippolito Nievo**. *Las confesiones de un italiano* (Fernando Molina Castillo).
- 227-230 **Giovanni Verga**. *La vida en el campo* (Santa Ferretti).
- 230-232 **Giani Stuparich**. *La isla* (Giovanni Albertocchi).
- 232-236 **Dino Campana**. *Cants Òrfics i altres poemes* (Miquel Edo Julià).
- 236-238 **Anna Maria Ortese**. *El mar no banya Nápoles* (Isabel Fernández Giua).
- 238-240 **Vincenzo Consolo**. *A este lado del faro* (Nicolò Messina).

- 240-244 **Marco Santoro.** *Storia del libro italiano: libro e società in Italia dal Quattrocento al nuovo millennio* (Montserrat Casas).
- 244-247 **Antonella d'Angelis e Lucia Toppino.** *Tendenze attuali nella lingua e nella linguistica italiana in Europa* (Aurelia Lumbau).
- 247-249 **Alessia Ronchetti e Maria Serena Sapegno.** *Dentro/fuori sopra/sotto. Critica femminista e canone letterario negli studi di italianistica* (Daniela Palmeri).